

Legends of the Buddhist Saints

Apadānapāli

TRANSLATED BY
JONATHAN S. WALTERS,
WHITMAN COLLEGE, 2017

Maggadāyaka

Jonathan S. Walters

Copyright © 2026 Jonathan S. Walters.

PUBLISHED BY JONATHAN S. WALTERS AND WHITMAN COLLEGE

<https://apadanatranslation.com>

Licensed under the Attribution, Non-Commercial, Share Alike (CC BY-NC-SA 4.0) license (<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/>).

Printed September 2026

[147. Maggadāyaka¹]

The Eyeful One went in the forest
after [he had] crossed a river.

I saw Siddhattha,² Sambuddha,
Bearing [all] the Excellent Marks. (1) [1972]

Carrying a hoe³ and basket
I [then] made that pathway level,
and having worshipped the Teacher,
I brought [my] own heart [great] pleasure. (2) [1973]

In the ninety-four aeons since
I did that [good] karma back then,
I've come to know no bad rebirth:
that's the fruit of giving a road. (3) [1974]

In the fifty-seventh aeon,
there was one person at the top;
he was a lord, ruler of men,
[who] was known as Suppabuddha.⁴ (4) [1975]

The four analytical modes,
and these eight deliverances,
six special knowledges mastered,
[I have] done what the Buddha taught! (5) [1976]

Thus indeed Venerable Maggadāyaka Thera spoke these verses.

The legend of Maggadāyaka Thera is finished.

¹“Road-Donor”

²PTS has mistakenly made the “t”s in the name retroflex; I follow BJTS in providing the correct spelling.

³*kuddāla* is the particularly South Asian version of the hoe, Sinhala *udālla*.

⁴“Well-Awakened”